



Графические аспекты текстологической расшифровки рукописного текста Достоевского

Л. В. Алексеева^{1✉}, Т. В. Панюкова²

^{1,2} *Петрозаводский государственный университет
(г. Петрозаводск, Российская Федерация)*

¹ e-mail: lempi@mail.ru✉

² e-mail: aurinko75@mail.ru

Аннотация. В работе рассмотрены вопросы текстологической расшифровки рукописного текста Достоевского на материале базы данных по графике писателя. Приведены результаты, полученные при анализе рабочей тетради Достоевского 1868–1869 гг. с черновыми набросками к роману «Идиот» и других записей более позднего времени. Они доказали, что без обращения к рукописным источникам невозможно решение таких задач, как исправление исследовательских ошибок прочтения рукописей Достоевского и установление подлинного авторского текста. Методологически значимыми условиями современной текстологической работы с автографами писателя являются языковой (грамматический, орфографический, пунктуационный) анализ черновиков Достоевского в сочетании с исследованием буквенных и иных графических начертаний. Ранее исследователям приходилось опираться на единичные обнаруженные ими примеры сходных написаний и в целом — на свой наработанный опыт чтения почерка Достоевского. Такой метод не всегда обеспечивал репрезентативность результата из-за отсутствия масштабной сплошной выборки начертаний каждой буквы в разных позициях, а также обобщающих таблиц или баз данных, что не всегда давало возможность быстро находить однозначное и надежно аргументированное решение. На сегодня важным инструментом текстологического исследования рукописей, значительно повышающим эффективность работы, становится подготовленная на портале «Архив Ф. М. Достоевского» база данных по графике. Это цифровой архив записных книжек и тетрадей писателя, сопровождаемых их исследовательской расшифровкой в аутентичной и современной версиях, а также создаваемая и пополняемая на его основе «Библиотека графических образцов», содержащая образцы разных типов почерка писателя и невербальную графику в виде рисунков, цифр, авторских знаков и корректурных помет. Электронный каталог графических образцов позволяет систематизировать написания, выделить среди них типичные и нетипичные, что является дополнительным важным критерием аргументации тех или иных исследовательских прочтений при расшифровке рукописного текста Достоевского. Специально разработанный, с возможностью дополнения, инструментарий (поля-маркеры, описывающие отдельные параметры каждой лексемы и обеспечивающие расширенный поиск в «Библиотеке графических образцов», функция поиска по всей базе данных) позволяет быстро находить однотипные образцы начертаний для последующего их анализа. Таким образом, данный ресурс становится важным инструментом в комплексном графическом и лингвотекстологическом анализе рукописного материала.

Ключевые слова: Достоевский, текстология, почерк, рукописи, скоропись, Архив Ф. М. Достоевского, электронный каталог графики

Благодарность. Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (РНФ) № 21-18-00333 [Электронный ресурс]. URL: <https://rscf.ru/project/21-18-00333/>, ИРЛИ РАН.

Для цитирования: Алексеева Л. В., Панюкова Т. В. Графические аспекты текстологической расшифровки рукописного текста Достоевского // Неизвестный Достоевский. 2022. Т. 9. № 3. С. 54–77. DOI: 10.15393/j10.art.2022.6181. EDN: HSDGGD

Original article

DOI: 10.15393/j10.art.2022.6181

EDN: HSDGGD

Graphic Aspects of Textual Interpretation of Dostoevsky's Handwritten Text

Lyubov V. Alekseeva¹✉, Tatiana V. Panyukova²

^{1,2} Petrozavodsk State University
(Petrozavodsk, Russian Federation)

¹ e-mail: lempi@mail.ru✉

² e-mail: aurinko75@mail.ru

Abstract. The article discusses the issues of textual interpretation of Dostoevsky's handwritten text using the writer's graphics as research materials. It presents the results of the analysis of Dostoevsky's 1868–1869 workbook ("The Idiot") and later entries. It became clear that without reference to handwritten sources, it is impossible to solve certain tasks that include the correction of research errors in reading Dostoevsky's manuscripts and determination of the author's original text. Methodologically significant conditions of textual work with autographs are a combination of linguistic (that is grammatical, spelling, punctuation) analysis of Dostoevsky's drafts and the study of letter and non-letter graphics. Previously, researchers had to depend on isolated, accidentally discovered examples of similar spellings and, in general, on their accumulated experience of reading Dostoevsky's handwriting. This method did not ensure the representativeness of the result, because there was no large-scale continuous sampling of each letter's handwriting in different positions or summary tables or databases. Non-automated, "manual" analysis did not always allow to quickly find an unambiguous and reliably articulated solution. Today a graphics database on the "Archive of F. M. Dostoevsky" portal has become an important tool for the textual research of the writer's manuscripts, which significantly increases work efficiency. This is a digital archive of images of the writer's notebooks and their interpretation in authentic and modern language versions. Based on this archive, a replenishable "Library of graphic samples" is also being created. It contains samples of different types of the writer's handwriting and non-verbal graphics (drawings, figures, author's signs, editing marks). The electronic catalog of graphic samples allows to systematize the writing, find typical and atypical samples among them. This is an additional important criterion for the argumentation of certain research readings when interpreting Dostoevsky's handwritten text. Technical tools have been developed specifically for the database, that is: marker fields that describe the individual parameters of each lexeme and allow conducting an advanced search in the "Library of Graphic Samples." With its help, it is possible to quickly find all patterns of the same type for their further analysis. Thus, this resource will become an important tool in the complex graphic and linguotextological analysis of the writer's handwritten material.

Keywords: Dostoevsky, textual criticism, handwriting, Dostoevsky's manuscripts, cursive, electronic catalog of graphics based

Acknowledgements. The reported study was funded by Russian Science Foundation (RSF), project number 21-18-00333. Available at: <https://rscf.ru/project/21-18-00333/>, the Institute of Russian Literature (Pushkinskiy Dom) of the Russian Academy of Sciences.

For citation: Alekseeva L. V., Panyukova T. V. Graphic Aspects of Textual Interpretation of Dostoevsky's Handwritten Text. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2022, vol. 9, no. 3, pp. 54–77. DOI: 10.15393/j10.art.2022.6181. EDN: HSDGGD (In Russ.)

Рукописному наследию Достоевского и истории его изучения посвящена обширная научная литература (см.: [Гроссман, 1921], [Долинин, 1924, 1935, 1947, 1963], [Комарович, 1925, 1934], [Розенблюм, 1965, 1981, 1997], [Фридлендер, 1971, 1995], из работ современных исследователей: [Захаров, 1994, 2009], [Тихомиров, 2006], [Тарасова, 2011], [Богданова] и др.). Рабочие тетради Ф. М. Достоевского, содержащие черновые наброски к художественным и публицистическим произведениям и другие записи, являются важнейшим источником сведений о творческом процессе писателя, а проблема их издания стоит в ряду сложных эдиционно-текстологических проблем филологии [Розенблюм, 1997: 89]. Изучение этих материалов позволяет приблизиться к пониманию творческой истории поздних романов Достоевского. Первый публикатор черновых набросков к роману «Идиот» П. Н. Сакулин отмечал: «Историк литературы не преминет воспользоваться ими для выводов о художественном облике Достоевского. Не мало ценных наблюдений сделает и теоретик, занятый общими вопросами поэтического творчества и в частности композиционными проблемами романа» [Сакулин: 8].

Значимость рабочих тетрадей Достоевского как источника информации о творческой работе писателя осознавалась исследователями уже в 1930-е гг. История их изучения представляет собой, по замечанию Л. М. Розенблюм, длительный путь от публикации выборочных материалов, «от исследования и потом издания материалов из творческой истории отдельных произведений», до публикации записных тетрадей «как единого и самоценного комплекса, своего рода летописи трудов и дней писателя, им самим созданной» [Розенблюм, 1997: 89]. В первых изданиях рукописей «Преступления и Наказания» [Гливенко] и «Бесов» [Коншина] черновые материалы печатались без существенной перестановки авторских записей. Иной принцип воспроизведения рукописного текста, позволяющий восстановить последовательность работы Достоевского, но предполагающий перестановку авторских записей согласно текстологическим выводам публикаторов, получил обоснование в издании подготовительных материалов к роману «Идиот» в редакции П. Н. Сакулина и Н. Ф. Бельчикова [Сакулин, Бельчиков]. Данный подход оказался востребован: таким же образом изданы черновики к роману «Подросток» и записные книжки и тетради 1860–1881 гг. в серии «Литературное наследство» [ЛН; т. 77, 83], «Преступление и Наказание» в серии «Литературные памятники» [ЛП] и рукописные материалы в первом и втором Полных собраниях сочинений писателя (Д30), (Д35). Сложившаяся с 1920–1930 гг. традиция изучения рабочих тетрадей Достоевского (и в целом

его рукописного наследия) заслуживает научного признания, однако, по причине разнородности состава рукописей и их содержательной сложности, остается много спорных моментов в текстологических подходах и в издательской практике, требующих прояснения и уточнения (см. также: [Розенблюм, 1997: 90–91], [Тарасова, 2016b: 4–5]).

Установление текста — одна из первых задач, которую необходимо решать при обращении к рукописным материалам. Восстановление подлинного авторского слова предполагает анализ рукописных (графический, лингво-текстологический) и печатных источников, устранение неверных прочтений и других неточностей воспроизведения рукописного текста при подготовке его к публикации. Незнание почерка писателя может привести к досадным ошибкам в работе с рукописными текстами (см. подробнее: [Тарасова, Кибальник, Тихомиров, Захаров], [Тихомиров, 2022]).

В наши дни работа по изучению почерка писателя становится все более актуальной. Ценность подобных исследований заключается в высокой практической применимости полученных сведений и их роли в анализе трудночитаемых черновых записей Достоевского и каллиграфии. Сбор данных о почерке, их накопление и систематизация подводят исследователей к необходимости определения методологически значимых условий точного прочтения рукописного текста Достоевского (см. подробнее: [Тарасова, Панюкова, 2020], [Тарасова, Заваркина, Панюкова], [Захаров, 2021: 186–187], [Тарасова, 2022], [Тихомиров, 2022]).

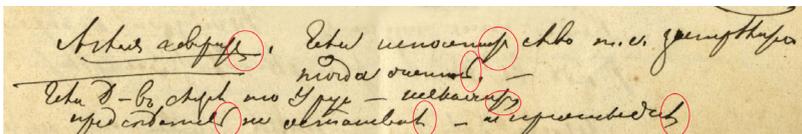
Обратимся к рабочей тетради 1868–1869 гг. (РГАЛИ. Ф. 212.1.7), которая содержит черновые наброски к роману «Идиот» и другие материалы: неосуществленные замыслы «Сцена и Брошюры», «Идея. Юродивый (присяжный поверенный)», «Житие великого грешника» и «Картузов», планы и наброски критических и публицистических статей, дарственную надпись А. Г. Достоевской, расчеты, каллиграфические записи и рисунки. Подготовительные материалы к роману представляют собой наиболее близкие к печатной версии черновые записи ко второй, третьей, четвертой частям (март — ноябрь 1868 г.). Записи тематически связаны с поисками плана и композиции, разработкой идеи и сюжета, характеристикой героев, о чем свидетельствуют многочисленные подзаголовки, под которыми они размещены: «Мысль главная первого отдела второй части», «Подробный план 3-й части», «Фактическая программа 3-й части», «Сущность 4-й части», «Синтез романа. Разрешение затруднений», «Окончание романа», «Мотивы Аглаи» и др. (см.: [Описание: 95], [Рукописное наследие: 68–70], (Д30; т. 9: 334)).

Основной массив записей тетради, представленный подготовительными материалами к роману «Идиот», был впервые издан в 1931 г. П. Н. Сакулиным и Н. Ф. Бельчиковым [Сакулин, Бельчиков], а впоследствии — в академическом Полном собрании сочинений Ф. М. Достоевского (Д30; т. 9: 216–288), (Д35; т. 9: 109–324). Другие материалы тетради опубликованы в изданиях

под редакцией Л. П. Гроссмана [Гроссман, 1935], Е. Н. Коншиной [Коншина: 355–368], В. С. Нечаевой [Описание], во 2-м томе «Летописи жизни и творчества Ф. М. Достоевского» [Летопись: 164, 213], а также в Полных собраниях сочинений (Д30; т. 9: 114, 115, 125, 491; т. 11: 31–43; т. 17: 99), (Д18; т. 17: 247–287, 254).

Обращение к печатным источникам позволяет выявить трудности и определить принципы публикации черновых записей Достоевского. Основные проблемы изучения рукописного текста указанной записной тетради обозначены в работах: [Тарасова, Панюкова, 2016], [Тарасова, 2016а], [Заваркина, Панюкова, Тарасова: 8–9]. В данных исследованиях определены условия, которые необходимо принимать во внимание при работе с черновыми записями Достоевского, такие как индивидуальные особенности почерка, графический рисунок начертаний и пунктуационное оформление текста, фактография, стереотипность восприятия текста. Недостаточное внимание к ним, как правило, приводит к неверному чтению, появлению несуществующих знаков препинания, искажению фактических сведений и др. В то же время учет этих особенностей способствует не только восстановлению подлинного авторского текста, но и более точному пониманию «авторских идей и обстоятельств авторской работы над текстом» [Тарасова, Панюкова, 2016: 43].

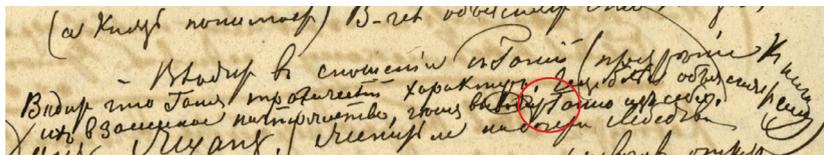
Характерным и наиболее распространенным примером ошибочного прочтения почерка писателя является замена грамматической формы слова в результате неразличения графического начертания букв — например, в окончаниях слов. Верность прочтения зависит от внимательного изучения начертания слова и грамматического строя всего предложения, анализ которого становится дополнительным аргументом для точной расшифровки рукописи. Так, в результате нечеткого написания буквы на конце слова в публикации 1931 г. использована глагольная форма инфинитива «исполнить» [Сакулин, Бельчиков: 102] вместо формы будущего времени 3 л. ед. ч. «исполнитъ», хотя его позиция в грамматической структуре предложения (исполнит — застрелит~~ся~~), а также изучение начертаний «ъ» или «ь» на с. 16 рукописи (напр., «говорит~~ь~~», «не скажет~~ь~~», «остановил~~ь~~», «пристыдил~~ь~~», ср.: «жени~~сь~~», «предст~~датель~~» и др.) определяют выбор в пользу второго варианта прочтения: «Аглая говоритъ. Если исполнитъ слово т. е. застрѣлится, тогда женись» (РГАЛИ. Ф. 212.1.7. С. 16; см. Илл. 1), — предложенного в ПСС₁ (Д30; т. 9: 221) (см. также: (Д35; т. 9: 303)).



Илл. 1. Черновые записи к роману «Идиот» (РГАЛИ. Ф. 212.1.7. С. 16)

Fig. 1. Draft notes for the novel “Idiot”

Аналогичный случай (объясняет — выводит) представлен на с. 125 (см. Илл. 2) — трудночитаемый «ъ» на конце слова во вписке между строк мелким почерком: «Видитъ что Ганя трагическій характеръ. Еще больше объясняетъ ему ихъ взаимное ничтожество, чьмъ **выводитъ** Ганю изъ себя» (ср.: «выводить» [Сакулин, Бельчиков: 149]).



Илл. 2. Черновые записи к роману «Идиот» (РГАЛИ. Ф. 212.1.7. С. 125)

Fig. 2. Draft notes for the novel “Idiot”

При различении подобных форм достаточно надежной опорой может послужить также одна устойчивая индивидуальная особенность их написания, характерная для почерка Достоевского: не дописываются, «съедаются» обычно только окончания с последней гласной буквой или «ъ» — в глаголах это формы 2–3 лица (на -ете, -еть); слова же, заканчивающиеся мягким знаком, в частности — инфинитивные формы, обычно прописываются полностью, причем с весьма характерным начертанием мягкого знака, которое сложно спутать с личными формами глагола, — это «высокий вертикальный штрих (выше линии строки), выписанный с наклоном вправо и, в ряде случаев, с завитком на конце (иногда с росчерком пера)» [Тарасова, Заваркина, Панюкова: 58].

Сегодня в подобном системном анализе общих, типичных, свойственных в целом почерку Достоевского особенностей начертаний может помочь не только работа непосредственно с рукописями и их исследовательскими расшифровками, но также обращение к электронному каталогу графических образцов рукописного текста на портале «Архив Ф. М. Достоевского» (<http://dostoevsky-archive.ru/>). Создаваемый комментированный корпус графики изначально обеспечивал развитие инструментальной платформы для интеграции дальнейших проектов и решения новых научных задач: расширения, дополнения инструментария, прописывания новых функций, потребность в которых обнаруживается не сразу, а по мере наполнения каталога и в процессе неизбежно сопутствующего данной работе нового углубленного анализа текстов записных тетрадей. В 2022-м году инструментарий каталога графических образцов пополнился функцией расширенного поиска — по тем параметрам, по которым слово описывается при занесении его в базу [Тарасова, 2022: 7–8] (см. Илл. 3).

АРХИВ Ф.М. Достоевского

О проекте ▾ Архивные собрания ▾ Рукописи ▾ Библиотека графических образцов ▾ Публикации Поиск Моя учетная запись

Расширенный поиск по словам

Слово Часть речи Тип текста
С элементами каллиграфии
Укрупненный почерк
Запись печатными буквами

Средство письма
Карандаш
Перо и карандаш

Тип записи
Сокращенная
Недописанная

Язык
французский
итальянский
немецкий
испанский
польский
английский
латинский
древнегреческий

Илл. 3. Рабочий интерфейс расширенного поиска

Fig. 3. Advanced search working interface

Если, воспользовавшись этим инструментарием, задать в расширенный поиск слово «искать» либо шире — окончание -ть, то мы получим выборку с начертаниями данного слова или данного буквосочетания (см. Илл. 4):

Расширенный поиск по словам

Слово Средство письма

Часть речи

Тип текста

Тип записи

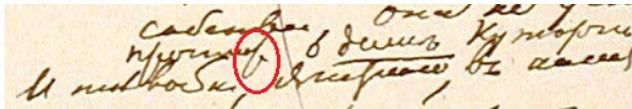
Язык

	Слово	Тип текста	Тип записи	Исходная страница
	быть	Скоропись	Полная	212.1.7. С.26.
	двадцать пять	Скоропись	Полная	212.1.4. С.103.
	дескать	Скоропись	Полная	212.1.3. С.90.
	может быть	Скоропись	Полная	212.1.3. С.108.
	может быть	Скоропись	Полная	212.1.3. С.103.
	Может-быть	Скоропись	Полная	212.1.7. С.22.
	мстить	Скоропись	Полная	212.1.7. С.24.
	начать	Скоропись	Полная	212.1.7. С.28.
	Начать	Скоропись	Полная	212.1.7. С.26.
	опять	Скоропись	Полная	212.1.3. С.111.
	сдѣлать	Скоропись	Полная	212.1.7. С.28.
	спросить	Скоропись	Полная	212.1.3. С.82.
	Стало быть	Скоропись	Полная	212.1.3. С.111.

Илл. 4. Результаты расширенного поиска слов, заканчивающихся на *-ть* по «Библиотеке графических образцов»

Fig. 4. The results of an advanced search for words ending in *-ть* in the "Library of graphic samples"

Рассмотрим один характерный пример подобного неразличения глагольных форм, когда неверное прочтение может приводить к искажению смысла всей фразы и, как следствие, к неверному фактическому комментарию. В набросках на отдельном листке к январскому номеру «Дневника Писателя» 1876 г. встречаем такие краткие записи будущих тем дневника, сопрягающие заинтересовавшую Достоевского статью русского антиковеда М. С. Куторги (Русский Вестник. 1875 г. Октябрь) с темой Франко-прусской войны и ее последствий для Франции: «Франція и 8 миллионвъ, раздроблен<ная> собствен<ность>, они не уступятъ {**Прочтите** о димтъ Куторги}» (ОР РГБ. Ф. 93.1.2.11/2. Л. 2 об.). Позже, в записной тетради 1875–1876 гг. (РГАЛИ. Ф. 212.1.15. Л. 17 об. — 18), эта конспективно обозначенная на отдельном листке мысль будет подробно развернута и прояснена. Выделенное нами слово, таким образом, отсылает будущего читателя к уже прочитанной Достоевским статье. Между тем в первой и долгое время единственной публикации этих набросков (ДЗ0; т. 22: 142) «были допущены некоторые неточности, в т. ч. — в интересующей нас фразе, принявшей вид: "**прочитать** о диме Куторги"» [Скоропадская: 103]. Такое прочтение глагола кардинально меняет весь смысл фразы, заставляя рассматривать ее в качестве пометы писателя для себя (список книг, намеченных к прочтению) и ошибочно предполагать, что на момент появления данных набросков знакомство со статьей М. С. Куторги еще только стояло в планах (подробнее об этом см.: [Скоропадская: 102–104, 112]). Однако здесь перед нами классический образец недописанного, смазанного глагольного окончания 2 л. мн. ч. (побуквенный анализ середины слова также не дает возможности для расшифровки *-читат-* вместо правильной *-читит-*) (см. Илл. 5):



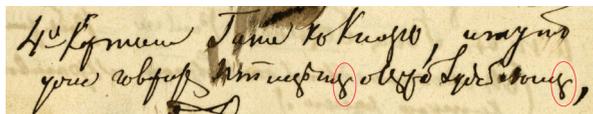
Илл. 5. Написание слова «прочтите» (ОР РГБ. Ф. 93.1.2.11/2. Л. 2 об.)

Fig. 5. The word “прочтите”

Если в подобных примерах верный вариант прочтения может быть подсказан грамматическим строем предложения, а ошибочно разобранным окончанием в словоформе не влияет на понимание смысла всей фразы, то в других случаях грамматического аспекта оказывается недостаточно, а верное прочтение имеет тем более принципиальное значение, что буквенное начертание становится смыслоразличительным.

Так, первыми публикаторами записной тетради 1868–1869 гг. не была учтена особенность одного из вариантов написания Достоевским буквы «ъ» на конце слова, вследствие чего фамилия героя романа во фразе: «4^я картина

Ганя къ Князю, и тутъ уже говоритъ **Птицынь** о Царь Иудейскомъ» (РГАЛИ. Ф. 212.1.7. С. 58; см. Илл. 6) — изначально приведена в форме дательного падежа с окончанием «у»: «говоритъ Птицыну» [Сакулин, Бельчиков: 141]. Ошибочное прочтение было исправлено в более поздней публикации на форму именительного падежа (Д30; т. 9: 261) (см. также: (Д35; т. 9: 280)).



Илл. 6. Черновые записки к роману «Идиот» (РГАЛИ. Ф. 212.1.7. С. 58)

Fig. 6. Draft notes for the novel “Idiot”

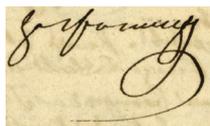
Графический анализ других слов из записной тетради, грамматическая форма которых оканчивается на «ъ», показывает, что данное начертание является одним из вариантов этой буквы в почерке Достоевского. При сравнении написаний «ъ» и «у» обнаруживается, что ошибка прочтения могла быть допущена публикаторами по причине схожести нижнего элемента этих букв: в виде петли с росчерком. Однако у «ъ» отсутствует начальный элемент, который имеет буква «у» (см. Илл. 7). При внимательном рассмотрении он отсутствует и у буквы в окончании фамилии героя Достоевского. Из этого следует, что необходимо читать окончание слова иначе: «говоритъ **Птицынь** о Царь Иудейскомъ».



по Вариному



Кончаетъ плевкомъ.

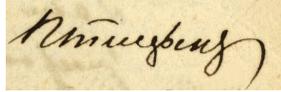


за границу

Илл. 7. Черновые записки к роману «Идиот» (РГАЛИ. Ф. 212.1.7. С. 58)

Fig. 7. Draft notes for the novel “Idiot”

Предлагаемый вариант прочтения подтверждается аналогичным, не вызывающим сомнения написанием этой фамилии на той же странице, где словоформа занимает определенную грамматическую позицию в предложении, не допускающую двояких прочтений: «...*Птицынь* мало говоритъ; его ртьчь впереди» (см. Илл. 8).



Илл. 8. Запись «Птицынь» в набросках к роману «Идиот»
(РГАЛИ. Ф. 212.1.7. С. 58)

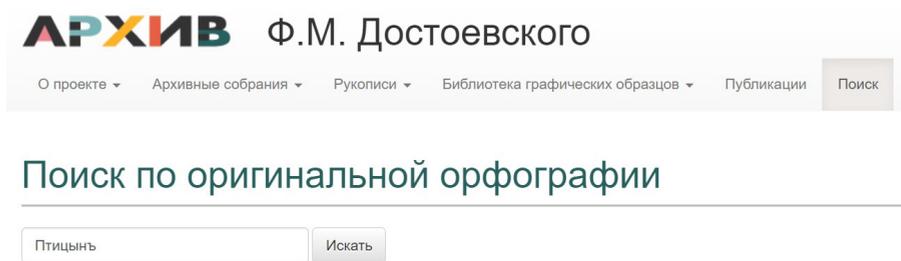
Fig. 8. The note “Птицынь” for the novel “Idiot”

Этот пример демонстрирует возможности разных методик при расшифровке трудных мест в рукописях Достоевского. До начала работы по систематизации данных об особенностях почерка писателя подобный сопоставительный анализ был связан с трудоемким, временнзатратным поиском в рукописях схожих начертаний. Из-за отсутствия масштабной сплошной выборки, обобщений, таблиц или баз данных по начертаниям каждой буквы в разных позициях исследователям приходилось опираться на единичные обнаруженные ими примеры сходных написаний и в целом — на свой наработанный опыт чтения почерка именно этого писателя. Такой метод не всегда позволял находить быстрое, однозначное и надежно аргументированное, подкрепленное множеством однотипных начертаний решение, не обеспечивал репрезентативность произведенной вручную выборки — возникала необходимость автоматизации процесса.

Качественное изменение графического анализа автографов писателя стало возможным с началом работы по созданию цифрового архива записных книжек и тетрадей Достоевского¹ — с исследовательской расшифровкой записей в аутентичной и современной языковых версиях и подготовкой на этой базе электронного каталога графики². На данном этапе инструмент расширенного поиска по всем текстам тетрадей портала позволяет быстро находить имеющиеся в базе данных слова в определенной грамматической форме. Если задать в строке «Поиск» фамилию «Птицынь» (см. Илл. 9), мы получим выборку из лексем, которые находятся в трех записных тетрадях архива РГАЛИ:

¹ См. «Архив Ф. М. Достоевского» (URL: <http://dostoevsky-archive.ru>).

² См. там же раздел: «Библиотека графических образцов».



Поиск по оригинальной орфографии

Птицынь

Искать

Илл. 9. Инструмент «Поиск» в базе «Архив Ф. М. Достоевского»

Fig. 9. The tool “Search” in the database “F. M. Dostoevsky’s Digital Archive”

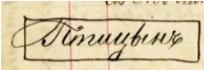
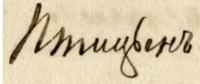
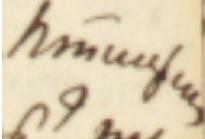
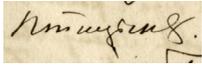
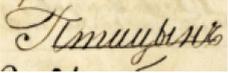
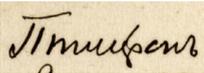
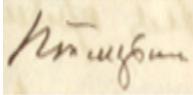
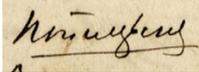
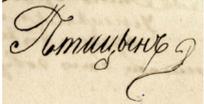
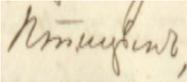
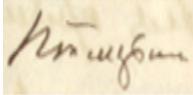
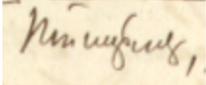
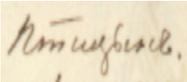
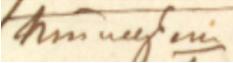
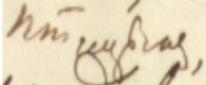
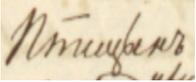
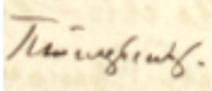
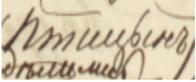
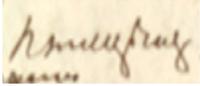
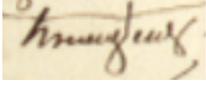
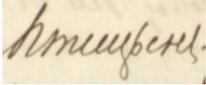
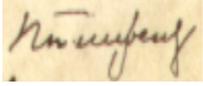
При графическом анализе полученной выборки обнаруживаются четыре различных типа написания буквы «ъ» на конце этого слова:

1) каллиграфическое (и близкое к нему написание укрупненным почерком, три случая: Ф. 212.1.5. С. 23 (2 слова). Ф. 212.1.6. С. 27);

2) начертание «ъ», ориентированное на форму шрифта, то есть на печатную букву (шесть случаев: Ф. 212.1.6. С. 23, 27. Ф. 212.1.7. С. 20, 30, 58, 91);

3) недописанные, нечетко прописанные концы слова, как в середине, так и в конце строки (три случая: Ф. 212.1.6. С. 62. Ф. 212.1.7. С. 22, 66);

4) и, наконец, интересующие нас примеры написания буквы «ъ» в почерке Достоевского в виде петли с росчерком (девять случаев: Ф. 212.1.6. С. 23, 27. Ф. 212.1.7. С. 20, 32, 40, 60, 88, 136) — частотный вариант, отличающийся при этом в пределах данной подгруппы большим разнообразием (см. *Илл. 10*).

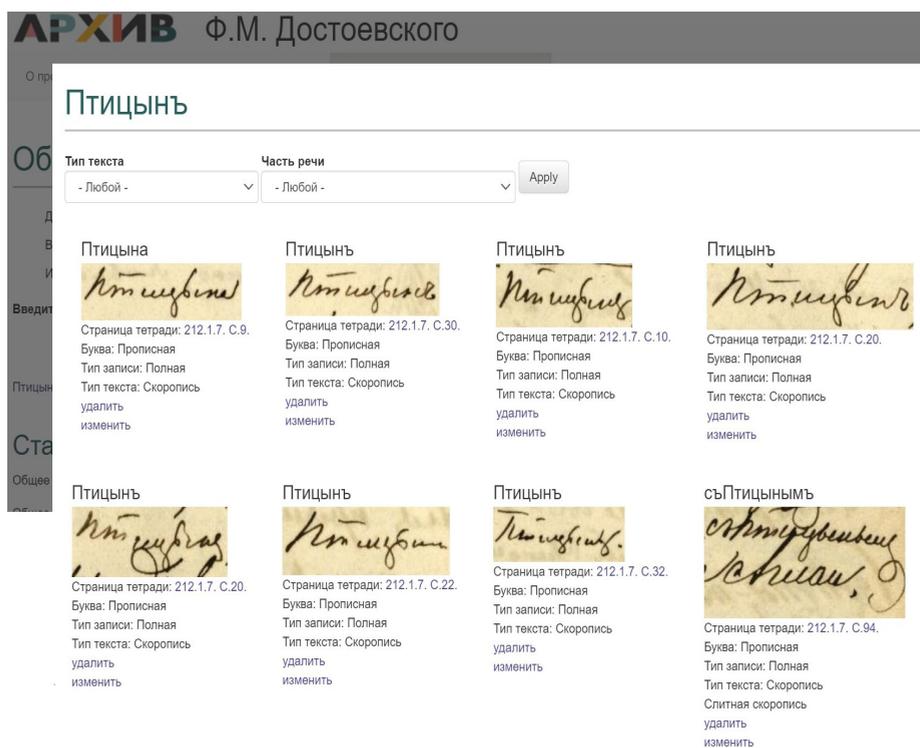
Варианты начертания буквы «ъ» на конце слова в почерке Достоевского:			
с элементами каллиграфии	«печатная»	недописанная	«петля с росчерком»
			
			
			
			
			
			
			
			
			

Илл. 10. Выборка лексемы «Птицынь»
по информационной базе данных «Архив Ф. М. Достоевского»

Fig. 10. The word "Птицынь"
in the database "F. M. Dostoevsky's Digital Archive"

При всех достоинствах данного инструмента (глобальный поиск по всем рукописным текстам) найденные примеры не были сведены воедино и не предоставляли возможности наглядного сопоставительного анализа начертаний всех обнаруженных лексем. На втором этапе работы по систематизации

образцов почерка Достоевского — при создании каталога графических образцов (разных типов почерка писателя, а также его невербальной графики в виде рисунков, цифр и авторских корректурных помет и знаков) эффективность исследовательской работы значительно возросла. Этому способствовали возможность интерактивного просмотра загруженных в базу графических образцов и специально созданный для работы с ними инструментарий. Были разработаны поля-маркеры, описывающие отдельные параметры каждой лексемы, и функция поиска по всей базе данных (как простого, так и расширенного — по выбранным полям). Таким образом, данный ресурс позволяет быстро находить все однотипные образцы начертаний для последующего их анализа и наглядного сравнения (см. Илл. 11).



Илл. 11. Слово «Птицынь» в «Библиотеке графических образцов»

Fig. 11. The word “Птицынь” in the “Library of graphic samples”

Следует признать, что графический аспект установления текста имеет немаловажное, а то и решающее значение в большинстве случаев, когда контекст записи не так широк, а начертание буквы зачастую несет смысло-различительную функцию. Тогда объектом анализа становится преимущественно графическое начертание.

Так, например, фраза об Аглае и Князе: «Говоритъ ему: А что если **я** въ церковь не явлюсь<?>» (РГАЛИ. Ф. 212.1.7. С. 2) Централархивом и в ПСС₁ опубликована с частицей «и» вместо местоимения «я» [Сакулин, Бельчиков: 164], (Д30; т. 9: 282) (ср.: (Д35; т. 9: 317)). Крайняя строка на полях вдоль страницы, содержащая цитированную фразу, плохо просматривается. Написание буквы «я» имеет свои особенности и варианты, на что указывает уже ближайший контекст — достаточно сравнить отдельно написанное слово «я» и букву «я» в начальной позиции в глаголе «явлюсь» (см. Илл. 12):



Илл. 12. Варианты начертания буквы «я» в трудночитаемой записи
Fig. 12. Variants of the letter “я” in a hard-to-read note

Обращение к каталогу графических образцов позволяет аргументировать новое прочтение, сравнив варианты написаний в предлагаемой системе выборке (см. Илл. 13):

ЯВЛЯТЬСЯ

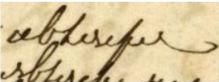
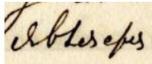
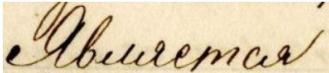
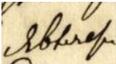
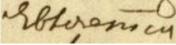
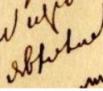
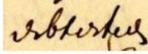
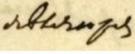
Тип текста

- Любой -

Часть речи

- Любой -

Apply

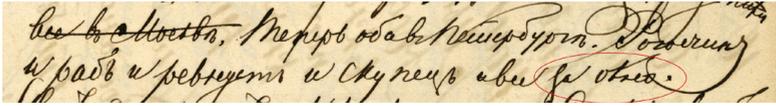
<p>является</p>  <p>Буква: Строчная Тип записи: Полная Тип текста: Скоропись Часть речи: Глагол</p>	<p>является</p>  <p>Буква: Строчная Тип записи: Полная Тип текста: Скоропись Часть речи: Глагол</p>	<p>Является</p>  <p>Буква: Прописная Тип записи: Полная Тип текста: Скоропись Часть речи: Глагол</p>	<p>Является</p>  <p>Буква: Прописная Тип записи: Полная Тип текста: Скоропись Часть речи: Глагол</p>	
<p>Является</p>  <p>Буква: Прописная Тип записи: Полная Тип текста: Скоропись Часть речи: Глагол</p>	<p>является</p>  <p>Буква: Строчная Тип записи: Полная Тип текста: Скоропись Часть речи: Глагол</p>	<p>является</p>  <p>Буква: Строчная Тип записи: Полная Тип текста: Скоропись Часть речи: Глагол</p>	<p>являлся</p>  <p>Буква: Строчная Тип записи: Полная Тип текста: Скоропись Часть речи: Глагол</p>	<p>являются</p>  <p>Буква: Строчная Тип записи: Полная Тип текста: Скоропись Часть речи: Глагол</p>

Илл. 13. Варианты начертания буквы «я» в слове «являться» и его производных
Fig. 13. Variants of the letter “я” in the word “являться” and its derivatives

В некоторых случаях, когда графический вид слова и его контекст не соотносятся семантически, возникает необходимость признать существующее начертание опиской. Описки в автографах Достоевского — явление нередкое: тетради заполнялись в разных, не всегда благоприятных условиях, в том числе после эпилептических припадков; работа над тем или иным замыслом зачастую была очень напряженной. Функционал «Архива Ф. М. Достоевского» дает возможность через поиск по текстам записных книжек и тетрадей найти все встречающиеся в них описки. Кроме совершенно явных (например: «*протувустать*» вместо: «*противустать*» — Ф. 212.1.7. С. 119; «*Страно*» вместо: «*Странно*» — Ф. 212.1.7. С. 66; «*Теряль поэтому всегда вьру и въ Богу*» вместо: «*Бога*» — Ф. 212.1.4. С. 21; «*отткуда*» вместо: «*откуда*» — Ф. 212.1.4. С. 27; «*до ттьмь поръ*» вместо: «*до ттьхъ поръ*» — Ф. 212.1.4. С. 31) есть также случаи, которые, скорее, можно отнести к не доведенной до конца правке или к ошибке: несоответствие нормам написания при передаче иноязычных слов («*Часть Лесенаировскаго тщеславия*» вместо: «*Лесенаировскаго*» — Ф. 212.1.7. С. 135; «*voules vous*» вместо: «*voulez-vous*» — Ф. 212.1.5. С. 154; «*Carleile*» вместо: «*Carlyle*» — Ф. 212.1.15. С. 174), нарушение грамматических предписаний XIX в. («*почти помъшанные слова*» вместо: «*помъшанныя*» — Ф. 212.1.7. С. 120; согласование со средним родом требовало постановки «я» в окончании прилагательного).

Нередко исследователь оказывается в ситуации, когда анализа графического аспекта недостаточно. Тогда определяющую роль может играть контекст автографа или иной, более широкий контекст, образующийся посредством историко-литературного комментария к исследуемому тексту. «Может показаться, что для аутентичного прочтения сложного места в автографе текстологу прежде всего требуется острота профессионального зрения. Однако на практике нередко случается, что даже прекрасно освоивший особенности письма того или иного автора специалист, готовящий рукопись к публикации, проведя скрупулезный анализ графического облика сложного места автографа, оказывается либо в ситуации "текстологической неопределенности", вызванной множественностью графически равноправных вариантов, либо в недоумении от того результата, в котором убеждает его профессионально искушенное зрение», — отмечает Б. Н. Тихомиров [Тихомиров, 2018: 3].

Пример подобного встречается и в анализируемой нами тетради — в одном написании из подготовительных материалов к роману «Идиот»: «Н<астасья> Ф<илиповна> съ Рогожинымъ [прокутили все въ Москвь.] Рогожинъ и рабъ и ревнуеть и скупецъ и **все за окно**» (РГАЛИ. Ф. 212.1.7. С. 93; см. Илл. 14).



Илл. 14. Черновые записки к роману «Идиот» (РГАЛИ. Ф. 212.1.7. С. 93)

Fig. 14. Draft notes for the novel “Idiot”

На первый взгляд, если не произвести правку — смысл текста остается затемненным, либо возникает кажущееся нарушение грамматического строя фразы. Однако при установке на внимательное отношение к авторскому слову нужно помнить, что исправление — всегда процесс, требующий осторожности и максимальной деликатности, проникновения в авторский замысел; иногда кажущееся явной ошибкой и требующее исправления может свидетельствовать только о том, что пока мы чего-то не знаем. К подобным «темным» местам рукописи приходится возвращаться неоднократно, и случается, что при повторном обращении к тексту и открытии новых фактов расшифровка его меняется. Данный случай как раз является примером такой ложной описки.

Первыми публикаторами набросков фраза прочитана в соответствии с ее графическим рисунком и приведена без каких-либо редакторских помет: «и все **за окно**» [Сакулин, Бельчиков: 131]. Однако в дальнейшем, ввиду кажущейся невозможности такой семантической сочетаемости в существующем контексте, появился исправленный вариант: «и всё **заодно**» (ДЗ0; т. 9: 251). В данном случае перед нами не описка. Если обратиться к окончательному печатному варианту текста, то обнаружим соответствие такому прочтению в реплике Настасьи Филипповны князю, завершающей знаменитую сцену ее именин: «— А ты думал, нет? Я, может быть, и сама гордая, нужды нет, что бесстыдница! Ты меня совершенством давеча называл; хорошо совершенство, что из одной похвальбы, что миллион и княжество растоптала, в трущобу идет! Ну, какая я тебе жена после этого? Афанасий Иваныч, а ведь миллион-то я и в самом деле **в окно выбросила!**» (ДЗ0; т. 8: 143). Стало быть, черновая запись является своеобразным штрихом к психологическому портрету героини и набросочной характеристикой ее отношений с Рогожиным, развитие которой читатель видит в окончательном тексте романа.

Таким образом, анализ рукописей Достоевского демонстрирует, что установление авторского текста является актуальной задачей. Наличие представляющих сложность для исследователей и публикаторов так называемых «трудных чтений», спорных мест, которые остаются в, казалось бы, досконально изученных источниках, определяет высокую степень важности решения этой проблемы. Сложность этой задачи и зачастую невозможность ее решения только в рамках локального графического анализа и с опорой единственно на наработанный навык чтения почерка

писателя еще раз доказывает необходимость разработки новых методов исследования рукописного наследия Достоевского, которые бы позволили соединить возможности текстологии, кодикологии, программирования, и создания электронного каталога графических изображений в автографах писателя. Такой каталог, как показывают примеры его практического применения, позволяет выявлять все возможные прочтения, вносить уточнения, исправления или восполнять пробелы в существующих расшифровках рукописей. Анализ семантически значимой графики требует комплексного подхода: помимо собственно начертаний необходимо учитывать грамматические особенности записи и ее контекст.

Список литературы

1. Богданова О. А. Поэтика и текстология романа Ф. М. Достоевского «Подросток» в исследованиях русских авторов 1920–1940-х гг. // Достоевский и мировая культура. Филологический журнал. 2021. № 4 (16). С. 130–175 [Электронный ресурс]. URL: https://dostmirkult.ru/images/2021-4/07_Bogdanova_130-175.pdf (20.05.2022). DOI: 10.22455/2619-0311-2021-4-130-175. EDN: JDQXPG
2. [Гливенко И. И.] Из архива Ф. М. Достоевского. Преступление и наказание. Незданные материалы / Центрархив; подгот. к печати И. И. Гливенко. М.; Л.: ГИХЛ, 1931. 219 с.
3. Гроссман Л. П. Рукописи Достоевского // Творчество Достоевского. 1821–1881–1921: сб. ст. и мат-лов / под ред. Л. П. Гроссмана. Одесса: Всеукр. гос. изд-во, 1921. С. 3–28.
4. Гроссман Л. Жизнь и труды Ф. М. Достоевского: биография в датах и документах. М.; Л.: Academia, 1935. 382 с.
5. Долинин А. С. Кроткая. (Вариант, хранящийся в Пушк. доме при Р. Ак. Наук) // Ф. М. Достоевский: статьи и материалы / под ред. А. С. Долинина. Л.; М.: Мысль, 1924. Сб. 2. С. 423–508.
6. Долинин А. С. К истории создания «Братьев Карамазовых» // Ф. М. Достоевский. Материалы и исследования / под ред. А. С. Долинина. Л.: Изд-во АН СССР, 1935. С. 9–80.
7. Долинин А. С. В творческой лаборатории Достоевского. (История создания романа «Подросток»). Л.: Советский писатель, 1947. 173 с.
8. Долинин А. С. Последние романы Достоевского: как создавались «Подросток» и «Братья Карамазовы». М.; Л.: Советский писатель, 1963. 344 с.
9. Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч.: в 30 т. Л.: Наука, 1972–1990. (Д30)
10. Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч.: в 18 т. / [науч. ред. проекта В. Н. Захаров]. М.: Воскресенье, 2005. Т. 17. 876 с. (Д18)
11. Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч. и писем: в 35 т. СПб.: Наука, 2013–2021–. Т. 1–10. (Д35)
12. Заваркина М. В., Панюкова Т. В., Тарасова Н. А. Текстологические проблемы ранних публикаций рукописей Достоевского // Известный Достоевский. 2017. № 4. С. 3–47 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1514369395.pdf (20.05.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2017.3281. EDN: YLWFGI
13. Захаров В. Н. Канонический текст Достоевского // Новые аспекты в изучении Достоевского: сб. науч. тр. / отв. ред. В. Н. Захаров. Петрозаводск: ПетрГУ, 1994. С. 355–359.
14. Захаров В. Н. Текстология как технология // Проблемы текстологии Ф. М. Достоевского. Петрозаводск: ПетрГУ, 2009. Вып. 1: Проблемы текстологии романов «Преступление и Наказание», «Идиот», «Бесы». С. 3–26.

15. Захаров В. Н. Перспективы цифрового Достоевского // *Неизвестный Достоевский*. 2021. Т. 8. № 3. С. 183–192 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1514369395.pdf (20.05.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5681. EDN: ANYJCK
16. Комарович В. Генезис романа «Подросток» // *Литературная мысль*. Вып. III. Л., 1925. С. 366–386.
17. Комарович В. Литературное наследство Достоевского за годы революции. Обзор публикаций 1917–1933 гг. М.: Журнально-газетное объединение, 1934. С. 258–281. (Литературное наследство; т. 15.)
18. [Коншина Е. Н.] Записные тетради Ф. М. Достоевского, публикуемые Центральным архивным управлением СССР (тетради №№ 1 и 4) и Публичной библиотекой СССР им. Ленина (тетради №№ 2 и 3) / подг. к печати Е. Н. Коншиной; комм. Н. И. Игнатовой и Е. Н. Коншиной. М.; Л.: Academia, 1935. 475 с.
19. Летопись жизни и творчества Ф. М. Достоевского. 1821–1881: в 3 т. / сост. И. А. Битюгова, В. А. Викторovich, Е. И. Кийко, Т. И. Орнатская. СПб.: Академический проект, 1999. Т. 2: 1865–1874. 592 с.
20. *Неизданный Достоевский*. Записные книжки и тетради 1860–1881 гг. / АН СССР; Ин-т мировой литературы им. А. М. Горького; ред. И. С. Зильберштейн, Л. М. Розенблюм. М.: Наука, 1971. 728 с. (Литературное наследство; т. 83) (ЛН)
21. Описание рукописей Ф. М. Достоевского / под ред. В. С. Нечаевой. М.: Изд-во АН СССР, 1957. 588 с.
22. Розенблюм Л. М. Творческая лаборатория Достоевского-романиста // Ф. М. Достоевский в работе над романом «Подросток»: творческие рукописи. М.: Наука, 1965. С. 7–54. (Литературное наследство; т. 77.)
23. Розенблюм Л. М. Творческие дневники Достоевского. М.: Наука, 1981. 368 с.
24. Розенблюм Л. М. Проблемы публикации записных книжек писателя (из опыта «Литературного наследства») // *Современная текстология: теория и практика*: сб. ст. М.: Наследие, 1997. С. 89–94.
25. *Рукописное наследие Ф. М. Достоевского* / отв. ред. И. С. Андрианова; редкол. Л. В. Алексеева, Е. Н. Вяль, М. В. Заваркина, Т. В. Панюкова, О. А. Сосновская, Б. Н. Тихомиров. СПб.: Изд-во РХГА, 2021. 560 с. [Электронный ресурс]. URL: https://www.rfbr.ru/rffi/ru/books/o_2128147 (03.06.2022).
26. Сакулин П. Н. От редакции // Из архива Ф. М. Достоевского. Идиот. Неизданные материалы / Центрархив; под ред. П. Н. Сакулина и Н. Ф. Бельчикова. М.; Л.: ГИХЛ, 1931. С. 3–8.
27. [Сакулин П. Н., Бельчиков Н. Ф.] Из архива Ф. М. Достоевского. Идиот. Неизданные материалы / Центрархив; под ред. П. Н. Сакулина и Н. Ф. Бельчикова. М.; Л.: ГИХЛ, 1931. 320 с.
28. Скоропадская А. А. «Тем не менее дим идет»: выписки из статьи М. Куторги в рукописях Ф. М. Достоевского // *Неизвестный Достоевский*. 2022. Т. 9. № 2. С. 100–116 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1657603057.pdf (20.05.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2022.6101. EDN: NESRUW
29. Тарасова Н. А. «Дневник писателя» Ф. М. Достоевского (1876–1877): критика текста. М.: Квадрига; МБА, 2011. 392 с.
30. Тарасова Н. А. Проблемы публикации и комментирования незавершенных замыслов Достоевского конца 1860-х — начала 1870-х годов // *Неизвестный Достоевский*. 2016. № 3. С. 70–91 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1477998652.pdf (20.05.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2016.2761. EDN: XCRIJP (a)

31. Тарасова Н. А. Проблемы публикации рукописного текста Достоевского (на материале черновых рукописей) // *Неизвестный Достоевский*. 2016. № 4. С. 3–22 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1482754553.pdf (20.05.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2016.2861. EDN: XDZSXR (b)
32. Тарасова Н. А. Принципы создания электронного каталога графики на материале рукописей Ф. М. Достоевского // *Неизвестный Достоевский*. 2022. Т. 9. № 2. С. 5–36 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1657210955.pdf (20.05.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2022.6061. EDN: RUJXWT
33. Тарасова Н. А., Заваркина М. В., Панюкова Т. В. Графические особенности рукописей Достоевского: материалы для информационной базы данных // *Неизвестный Достоевский*. 2018. № 4. С. 17–69 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1545737853.pdf (25.05.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2018.3788. EDN: YWRIPJ
34. Тарасова Н. А., Панюкова Т. В. Графика — семантика — фактография: проблемы текстологии записных тетрадей Достоевского // *Неизвестный Достоевский*. 2016. № 4. С. 23–46 [Электронный ресурс]. URL: http://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1482754762.pdf (20.05.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2016.2863. EDN: XDZSYB
35. Тарасова Н. А., Панюкова Т. В. Семантика и идеография рукописного текста Достоевского: от почерка к смыслу // *Неизвестный Достоевский*. 2020. № 4. С. 222–292 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1607609576.pdf (25.05.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2020.5081. EDN: GCICSQ
36. Тарасова Н. А., Кибальник С. А., Тихомиров Б. Н., Захаров В. Н. Работы К. А. Баршта о Достоевском: имитация научного исследования // *Неизвестный Достоевский*. 2021. Т. 8. № 4. С. 177–231 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1640021111.pdf (15.03.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5841. EDN: ROBBCN
37. Тихомиров Б. Н. Религиозные аспекты творчества Ф. М. Достоевского. Проблемы интерпретации, комментирования, текстологии: дис. ... д-ра филол. наук. Петрозаводск, 2006. 567 с.
38. Тихомиров Б. Н. Неизвестный замысел критической статьи Достоевского о драме А. Ф. Писемского «Горькая судьбина» // *Неизвестный Достоевский*. 2018. № 4. С. 3–16 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1544432389.pdf (20.05.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2018.3741. EDN: YWRIPB
39. Тихомиров Б. Н. Каллиграфические элементы в почерке Достоевского как текстологическая проблема // *Неизвестный Достоевский*. 2022. Т. 9. № 2. С. 37–57 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1657390353.pdf (20.05.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2022.6102. EDN: WJRQAT
40. Фридлиндер Г. М. Новые материалы из рукописного наследия художника и публициста // *Неизданный Достоевский*. Записные книжки и тетради 1860–1881 гг. М., 1971. С. 93–122. (Литературное наследство; т. 83.)
41. Фридлиндер Г. М. Творческий процесс Достоевского // Фридлиндер Г. М. Пушкин. Достоевский. «Серебряный век». СПб.: Наука, 1995. С. 286–375.
42. Ф. М. Достоевский в работе над романом «Подросток». Творческие рукописи / АН СССР; Ин-т мировой литературы им. А. М. Горького; [подгот. текста А. С. Долинина]; ред. И. С. Зильберштейн, Л. М. Розенблюм. М.: Наука, 1965. 520 с. (Литературное наследство; т. 77.) (ЛН)
43. Ф. М. Достоевский. Преступление и наказание / АН СССР; изд. подгот. Л. Д. Опульская и Г. Ф. Коган. М.: Наука, 1970. 809 с. (Сер. «Литературные памятники».) (ЛП)

References

1. Bogdanova O. A. Poetics and Textual Analysis of Dostoevsky's Novel "The Adolescent" in the Studies of Russian Authors of the 1920s — 1940s. In: *Dostoevskiy i mirovaya kul'tura. Filologicheskij zhurnal [Dostoevsky and World Culture. Philological Journal]*, 2021, no. 4 (16), pp. 130–175. Available at: https://dostmirkult.ru/images/2021-4/07_Bogdanova_130-175.pdf (accessed on May 25, 2022). DOI: 10.22455/2619-0311-2021-4-130-175. EDN: JDQXPG (In Russ.)
2. Glivenko I. I. *Iz arkhiva F. M. Dostoevskogo. Prestuplenie i nakazanie. Neizdannye materialy [Fyodor Dostoevsky's Archive. Crime and Punishment. Unpublished Materials]*. Moscow, Leningrad, Gosudarstvennoe izdatel'stvo khudozhestvennoy literatury Publ., 1931. 219 p. (In Russ.)
3. Grossman L. P. Dostoevsky's Manuscripts. In: *Tvorchestvo Dostoevskogo. 1821–1881–1921: sbornik statey i materialov [Creative Work of Dostoevsky. Years 1821–1881–1921: Collection of Articles and Materials]*. Odessa, Vseukrainskoe Gosudarstvennoe Izdatel'stvo Publ., 1921, pp. 3–28. (In Russ.)
4. Grossman L. P. *Zhizn' i trudy F. M. Dostoevskogo: biografiya v datakh i dokumentakh [Life and Works of F. M. Dostoevsky: Biography in Terms of Dates and Documents]*. Moscow, Leningrad, Academia Publ., 1935. 382 p. (In Russ.)
5. Dolinin A. S. A Gentle Spirit. (Version Kept in the Pushkin House at the Russian Academy of Sciences). In: *F. M. Dostoevskiy: stat'i i materialy [F. M. Dostoevsky: Articles and Materials]*. Leningrad, Moscow, Mysl' Publ., 1924, collection 2, pp. 423–508. (In Russ.)
6. Dolinin A. S. On the History of Creation of "The Brothers Karamazov". In: *F. M. Dostoevskiy. Materialy i issledovaniya [F. M. Dostoevsky. Materials and Researches]*. Leningrad, The Academy of Sciences of the USSR Publ., 1935, pp. 9–80. (In Russ.)
7. Dolinin A. S. *V tvorcheskoy laboratorii Dostoevskogo. (Istoriya sozdaniya romana "Podrostok") [In Dostoevsky's Creative Laboratory. (The Story of the Creation of the Novel "The Adolescent")]*. Leningrad, Sovetskiy pisatel' Publ., 1947. 173 p. (In Russ.)
8. Dolinin A. S. *Poslednie romany Dostoevskogo: kak sozdavalis' "Podrostok" i "Brat'ya Karamazovy" [Dostoevsky's Last Novels: How "The Adolescent" and "The Brothers Karamazov" Were Created]*. Moscow, Leningrad, Sovetskiy pisatel' Publ., 1963. 344 p. (In Russ.)
9. Dostoevskiy F. M. *Polnoe sobranie sochineniy: v 30 tomakh [The Complete Works: in 30 Vols]*. Leningrad, Nauka Publ., 1972–1990. (In Russ.)
10. Dostoevskiy F. M. *Polnoe sobranie sochineniy: v 18 tomakh [The Complete Works: in 18 Vols]*. Moscow, Voskresen'e Publ., 2003–2005. (In Russ.)
11. Dostoevskiy F. M. *Polnoe sobranie sochineniy i pisem: v 35 tomakh [The Complete Works and Letters: in 35 Vols]*. St. Petersburg, Nauka Publ., 2013–2021, vol. 1–10. (The Edition Continues). (In Russ.)
12. Zavarkina M. V., Panyukova T. V., Tarasova N. A. Textual Problems of Early Publications of Dostoevsky's Manuscripts. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2017, no. 4, pp. 3–47. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1514369395.pdf (accessed on May 25, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2017.3281. EDN: YLWFGI (In Russ.)
13. Zakharov V. N. Dostoevsky's Canonical Text. In: *Novye aspekty v izuchenii Dostoevskogo [New Aspects in the Study of Dostoevsky]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1994, pp. 355–359. (In Russ.)
14. Zakharov V. N. Textual Criticism as Technology. In: *Problemy tekstologii F. M. Dostoevskogo [The Problems of Fyodor Dostoevsky's Textology]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2009, issue 1, pp. 3–26. (In Russ.)

15. Zakharov V. N. Prospects of Digital Dostoevsky. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy* [*The Unknown Dostoevsky*], 2021, vol. 8, no. 3, pp. 183–192. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1514369395.pdf (accessed on May 25, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5681. EDN: ANYJCK (In Russ.)
16. Komarov V. L. The Genesis of the Novel “The Adolescent”. In: *Literaturnaya mysl'* [*A Literary Thought*]. Leningrad, 1925, issue 3, pp. 366–386. (In Russ.)
17. Komarov V. L. *Literaturnoe nasledstvo Dostoevskogo za gody revolyutsii. Obzor publikatsiy 1917–1933 gg.* [*The Literary Heritage of Dostoevsky Over the Revolutionary Years. A Review of the Publications of 1917–1933*]. Moscow, Zhurnal'no-gazetnoe ob"edinenie Publ., 1934, pp. 258–281. (Ser. “The Literary Heritage”; vol. 15). (In Russ.)
18. Konshina E. N. *Zapisnye tetradi F. M. Dostoevskogo, publikuemye Tsentral'nym arkhivnym upravleniem SSSR (tetradi №№ 1 i 4) i Publichnoy bibliotekoy SSSR imeni Lenina (tetradi №№ 2 i 3)* [*F. M. Dostoevsky's Notebooks Published by the Central Direction of Archives of the USSR (Notebooks No. 1 and No. 4) and by the Lenin State Library of the USSR (Notebooks No. 2 and No. 3)*]. Moscow, Leningrad, Academia Publ., 1935. 476 p. (In Russ.)
19. *Letopis' zhizni i tvorchestva F. M. Dostoevskogo: v 3 tomakh* [*The Chronicle of Dostoevsky's Life and Works: in 3 Vols*]. St. Petersburg, Akademicheskii proekt Publ., 1999, vol. 2. 592 p. (In Russ.)
20. *Neizdannyy Dostoevskiy. Zapisnye knizhki i tetradi 1860–1881 godov* [*The Unpublished Dostoevsky: Notebooks and Workbooks of 1860–1881*]. Moscow, Nauka Publ., 1971. 727 p. (Ser. “The Literary Heritage”; vol. 83). (In Russ.)
21. *Opisanie rukopisey F. M. Dostoevskogo* [*The Description of Fyodor Dostoevsky's Manuscripts*]. Moscow, The Academy of Sciences of the USSR Publ., 1957. 588 p. (In Russ.)
22. Rozenblyum L. M. The Creative Laboratory of Dostoevsky-Novelist. In: *F. M. Dostoevskiy v rabote nad romanom “Podrostok”*. *Tvorcheskie rukopisi* [*Fyodor Dostoevsky During His Work on the Novel “The Adolescent”. Artistic Manuscripts*]. Moscow, Nauka Publ., 1965, pp. 7–54. (Ser. “The Literary Heritage”; vol. 77). (In Russ.)
23. Rozenblyum L. M. *Tvorcheskie dnevniki Dostoevskogo* [*Fyodor Dostoevsky's Artistic Diaries*]. Moscow, Nauka Publ., 1981. 368 p. (In Russ.)
24. Rozenblyum L. M. The Problems of Publishing the Writer's Notebooks (Based on the Experience of “Literary Heritage”). In: *Sovremennaya tekstologiya: teoriya i praktika* [*Modern Textual Criticism: Theory and Practice*]. Moscow, Nasledie Publ., 1997, pp. 89–94. (In Russ.)
25. *Rukopisnoe nasledie F. M. Dostoevskogo* [*Manuscript Heritage of F. M. Dostoevsky*]. St. Petersburg, The Russian Christian Academy for the Humanities Publ., 2021. 560 p. Available at: https://www.rfbr.ru/rffi/ru/books/o_2128147 (accessed on June 3, 2022). (In Russ.)
26. Sakulin P. N. Editorial Note. In: *Iz Arkhiva F. M. Dostoevskogo. Idiot. Neizdannyye materialy* [*From the Dostoevsky Archive. The Idiot. Unpublished Materials*]. Moscow, Leningrad, Gosudarstvennoe izdatel'stvo khudozhestvennoy literatury Publ., 1931, pp. 3–8. (In Russ.)
27. Sakulin P. N., Bel'chikov N. F. *Iz Arkhiva F. M. Dostoevskogo. Idiot. Neizdannyye materialy* [*From the Dostoevsky Archive. The Idiot. Unpublished Materials*]. Moscow, Leningrad, Gosudarstvennoe izdatel'stvo khudozhestvennoy literatury Publ., 1931. 320 p. (In Russ.)
28. Skoropadskaya A. A. “Nevertheless, “Dim” Is Coming”: Extracts from an Article by M. Kutorga in F. M. Dostoevsky's Manuscripts. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy* [*The Unknown Dostoevsky*], 2022, vol. 9, no. 2, pp. 100–116. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1657603057.pdf (accessed on May 25, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2022.6101. EDN: NESRUW (In Russ.)

29. Tarasova N. A. "Dnevnik pisatelya" F. M. Dostoevskogo (1876–1877): kritika teksta ["A Writer's Diary" by F. M. Dostoevsky (1876–1877): Textual Criticism]. Moscow, Kvadriga Publ., MBA Publ., 2011. 391 p. (In Russ.)
30. Tarasova N. A. The Questions of Publishing and Commenting on Unrealized Ideas of Dostoevsky in the Late 1860s and Early 1870s. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2016, no. 3, pp. 70–91. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1477998652.pdf (accessed on May 25, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2016.2761. EDN: XCRIJP (In Russ.) (a)
31. Tarasova N. A. The Problems of the Publication of Dostoevsky's Manuscripts (Based on Draft Manuscripts). In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2016, no. 4, pp. 3–22. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1482754553.pdf (accessed on May 25, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2016.2861. EDN: XDZSXR (In Russ.) (b)
32. Tarasova N. A. Principles of Creating an Electronic Catalog of Graphics Based on the Manuscripts of F. M. Dostoevsky. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2022, vol. 9, no. 2, pp. 5–36. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1657210955.pdf (accessed on May 25, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2022.6061. EDN: RUJXWT (In Russ.)
33. Tarasova N. A., Zavarkina M. V., Panyukova T. V. Graphical Peculiarities of Dostoevsky's Manuscripts: Materials for the Information Database. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2018, no. 4, pp. 17–69. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1545737853.pdf (accessed on May 25, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2018.3788. EDN: YWRIPJ (In Russ.)
34. Tarasova N. A., Panyukova T. V. Graphics — Semantics — Factography: Textual Problems of Dostoevsky's Notebooks. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2016, no. 4, pp. 23–46. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1482754762.pdf (accessed on May 25, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2016.2863. EDN: XDZSYB (In Russ.)
35. Tarasova N. A., Panyukova T. V. Semantics and Ideography of Dostoevsky's Handwritten Text: from Handwriting to Meaning. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2020, no. 4, pp. 222–292. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1607609576.pdf (accessed on May 25, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2020.5081. EDN: GCICSQ (In Russ.)
36. Tarasova N. A., Kibalnik S. A., Tikhomirov B. N., Zakharov V. N. K. Barsht's Works on Dostoevsky: Imitation of Research. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2021, vol. 8, no. 4, pp. 177–231. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1640021111.pdf (accessed on March 15, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5841. EDN: ROBBCN (In Russ.)
37. Tikhomirov B. N. *Religioznye aspekty tvorchestva F. M. Dostoevskogo. Problemy interpretatsii, kommentirovaniya, tekstologii: dis. ... d-ra filol. nauk [Religious Aspects of the Work of F. M. Dostoevsky. Problems of Interpretation, Commenting, Textology. PhD. philol. sci. diss.]*. St. Petersburg, 2006. 567 p. (In Russ.)
38. Tikhomirov B. N. An Unknown Conception of Dostoevsky's Critical Essay About the Play "A Bitter Fate" by A. F. Pisemsky. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2018, no. 4, pp. 3–16. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1544432389.pdf (accessed on May 25, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2018.3741. EDN: YWRIPB (In Russ.)
39. Tikhomirov B. N. Calligraphic Elements in Dostoevsky's Handwriting as a Textological Problem. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2022, vol. 9, no. 2, pp. 37–57. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1657390353.pdf (accessed on May 25, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2022.6102. EDN: WJRQAT (In Russ.)

40. Fridlender G. M. New Materials from the Handwritten Heritage of the Artist and Publicist. In: *Neizdannyy Dostoevskiy. Zapisnye knizhki i tetradi 1860–1881 godov* [*The Unpublished Dostoevsky. Notebooks and Workbooks of 1860–1881*]. Moscow, Nauka Publ., 1971, pp. 93–122. (Ser. “Literary Heritage”; vol. 83). (In Russ.)
41. Fridlender G. M. Dostoevsky’s Creative Process. In: *Fridlender G. M. Pushkin. Dostoevskiy. “Serebryanyy vek”* [*Fridlender G. M. Pushkin. Dostoevskiy. “The Silver Age”*]. St. Petersburg, Nauka Publ., 1995, pp. 286–375. (In Russ.)
42. *F. M. Dostoevskiy v rabote nad romanom “Podrostok”*. *Tvorcheskie rukopisi* [*Fyodor Dostoevsky During His Work on the Novel “The Adolescent”. Artistic Manuscripts*]. Moscow, Nauka Publ., 1965, vol. 77. 520 p. (Ser. “The Literary Heritage”; vol. 77). (In Russ.)
43. *F. M. Dostoevskiy. Prestuplenie i nakazanie* [*Fyodor Dostoevsky. Crime and Punishment*]. Moscow, Nauka Publ., 1970. 809 p. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ / INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Алексеева Любовь Викторовна, кандидат филологических наук, специалист Международного центра изучения Достоевского Института филологии, Петрозаводский государственный университет (г. Петрозаводск, Российская Федерация, 185910); ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1190-8084>; e-mail: lempi@mail.ru.

Lyubov V. Alekseeva, PhD (Philology), Master of Arts of the International Center for the Study of Dostoevsky of the Institute of Philology, Petrozavodsk State University (Petrozavodsk, 185910, Russian Federation); ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1190-8084>; e-mail: lempi@mail.ru.

Панюкова Татьяна Викторовна, ведущий редактор Международного центра изучения Достоевского Института филологии, Петрозаводский государственный университет (г. Петрозаводск, Российская Федерация, 185910); ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4494-4332>; e-mail: aurinko75@mail.ru.

Tatiana V. Panyukova, Leading Editor of the International Center for the Study of Dostoevsky of the Institute of Philology, Petrozavodsk State University (Petrozavodsk, 185910, Russian Federation); ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4494-4332>; e-mail: aurinko75@mail.ru.

Поступила в редакцию / Received 15.07.2022

Поступила после рецензирования и доработки / Revised 25.09.2022

Принята к публикации / Accepted 12.10.2022

Дата публикации / Date of publication 31.10.2022